Реставрация / реновация / редевелопмент в существующих исторических и культурных международных контекстах

Construction in existing historical and cultural international contexts

Bauen in Bestand (Internationale Praxiserfahrung)

Уважаемые коллеги,

Одна часть моего доклада вполне традиционная, соответствует обыкновенному докладу на таком уважаемому месту и перед такой уважаемой публикой.

Вторая часть моего доклада может показаться неожиданной и в некотором смысле даже провокационной, но я считаю своим долгом не просто хвастаться былыми достижениями, но и делится темы прозрениями или можно сказать технологическими знаниями главного инженера на объектах культурного наследия, которые мне дала зарубежная практика.

Эту субстанцию для нашего традиционного реставрационного подхода тяжело имплементировать, но я могу сказать из опыта что это все таки возможно и даже нужно.

Коротко попробую описать западный подход как – дифференцированный.

1) **Историческая культурная память** очень важна для сохранения идентичности города, населения, региона, страны. Урбана среда, здания памятники, достопримечательные места и культурная идентичность часто и у нас и в других странах являются синонимами

2) **Каждый раз, когда мы испытываем трепет от контакта с историческим объектом,** который построил великий архитектор или который является значимым по другой причине, для нас любое изменение незыблемо становится табу темой и все что можем обсуждать сводится к теме реставрационного восстановления объекта на его состояние в том или другом историческом периоде времени – это результат множества нарушений смутного времени (90-х, 2000-х), когда нужно было пресечь повальное уничтожение объектов культурного наследия, мы приняли необходимые законы и нормативные акты для защиты исторического и культурного наследия.

Dear colleagues,

A part of my report is quite traditional, corresponds to an ordinary report in respected place like this and in front of such a respected public..

The second part of my report may seem unexpected and, in some traditional sense, even provocative, but I consider it my duty, not only to boast of past self-achievements, but also to share the topics of insights or you can say the technological knowledge of the chief engineer on cultural heritage sites, that foreign practice has given me.

This substance for our traditional restoration approach is difficult to implement, but I can say from experience that it is still possible and even necessary.

I will briefly try to describe that approach as – differentiated by the combination of issues.

1) **Historical cultural memory** is very important for preserving the identity of the city, population, region, country. Historically formed urban environment, old buildings as epoch monuments, places of interest and cultural identity are often synonymous as for us and also in other countries cultural heritage preservation approach.

2) **Every time we experience the thrill of contact with a historical object,** which was built by a great architect or which is significant for another reason, for us any change unshakably becomes a taboo topic and all that we can discuss is reduced to the topic of restoration of the object to its condition in a particular historical period of time - this is the result of many violations of the time of troubles (90s, 2000s), when it was necessary to stop the total destruction of cultural heritage sites, we have adopted the necessary laws and regulations to protect historical and cultural heritage.

3) **Маятник**, как все помним, тогда качнулся **в другую крайность**. При этом наши западные коллеги, с которыми я имел честь поработать, вместе с властями и общественностью, всегда имеют немного другой взгляд – очень редко принимают решения радикальной абсолютно точной сохранности застившей музыки в камне, также как и очень редко революционно меняют объект, путем “случайного сноса”, как это у нас было популярно 90-х – 2000-х гг.

4) **Вместе с общественностью,** они всегда задаются вопросами:
- Как будет выполнено финансирование?
- Есть ли возможность пристройки, надстройки или использования подземной части?
- Как общество или владелец будет пользоваться объектом после реконструкции, какой уход будет нужен?
- Есть ли возможность улучшить инженерные системы, энергоэффективность и достичь устойчивого существования объекта, например путем нулевого баланса энергопотребления ?
- Создаст ли наша реставрация с приспособлением объекта новые рабочие места и увеличить ли собираемость налогов?
- Можем ли мы будущим генерациям оставить в наследие будущий памятник в лучшем состоянии, не только в смысле исторической достоверности, но и в инженерном и технологическо-практическом состоянии?

5) **Попробую на примерах**, показать алгоритм принятия решений, с учетом ответов на предыдущие вопросы

Андрей Рыкшин
член инженерно-строительной палаты Баварии
Партнер ТЮФ Зюд, www.tuev-sued.de
Управление проектами и планированием проектов в России

3) **Pendulum**, as we all remember, then swung to the opposite **extreme position**. At the same time, our Western colleagues, with whom I had the honor to work, together with the authorities and the public, always have a slightly different view - very rarely make decisions on the radical accurate preservation of the state as it was on exactly moment in time, as well as very rarely change the object revolutionarily, by “accidental demolition”, as it was popular developer’s solution with our heritage buildings at 90s - 2000s.

4) **Together with the public,** they always ask questions:
- How and who would do financing funding?
- Is it possible to add, superstructure or use the underground part?
- How the owner / users will use the facility after reconstruction, what kind of care will be needed?
- Is it possible to improve engineering systems, energy efficiency and achieve sustainable existence of the object, for example, by zero balance of energy consumption ?
- Will our restoration with the adaptation of the facility create new jobs and increase tax collection?
- Can we leave a legacy of the future monument in the best condition, not only in terms of historical accuracy, but also in engineering and technological-practical condition?

5) **I'll try on examples**, show the algorithm of decision-making, taking into account the answers to previous questions.

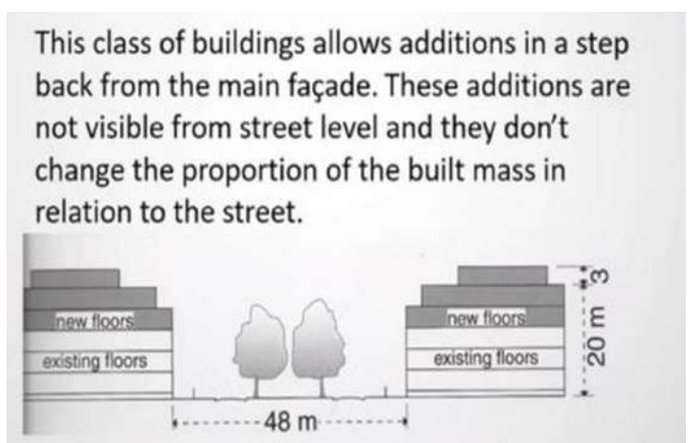
Andrey RYKSHIN
Mitglied Bayerische Ingenieurkammer-Bau / Member of Construction Chamber of Bavaria,
Partner of TÜV SÜD www.tuev-sued.de
Projekt und Planungsmanagement Projektabwicklung Russland

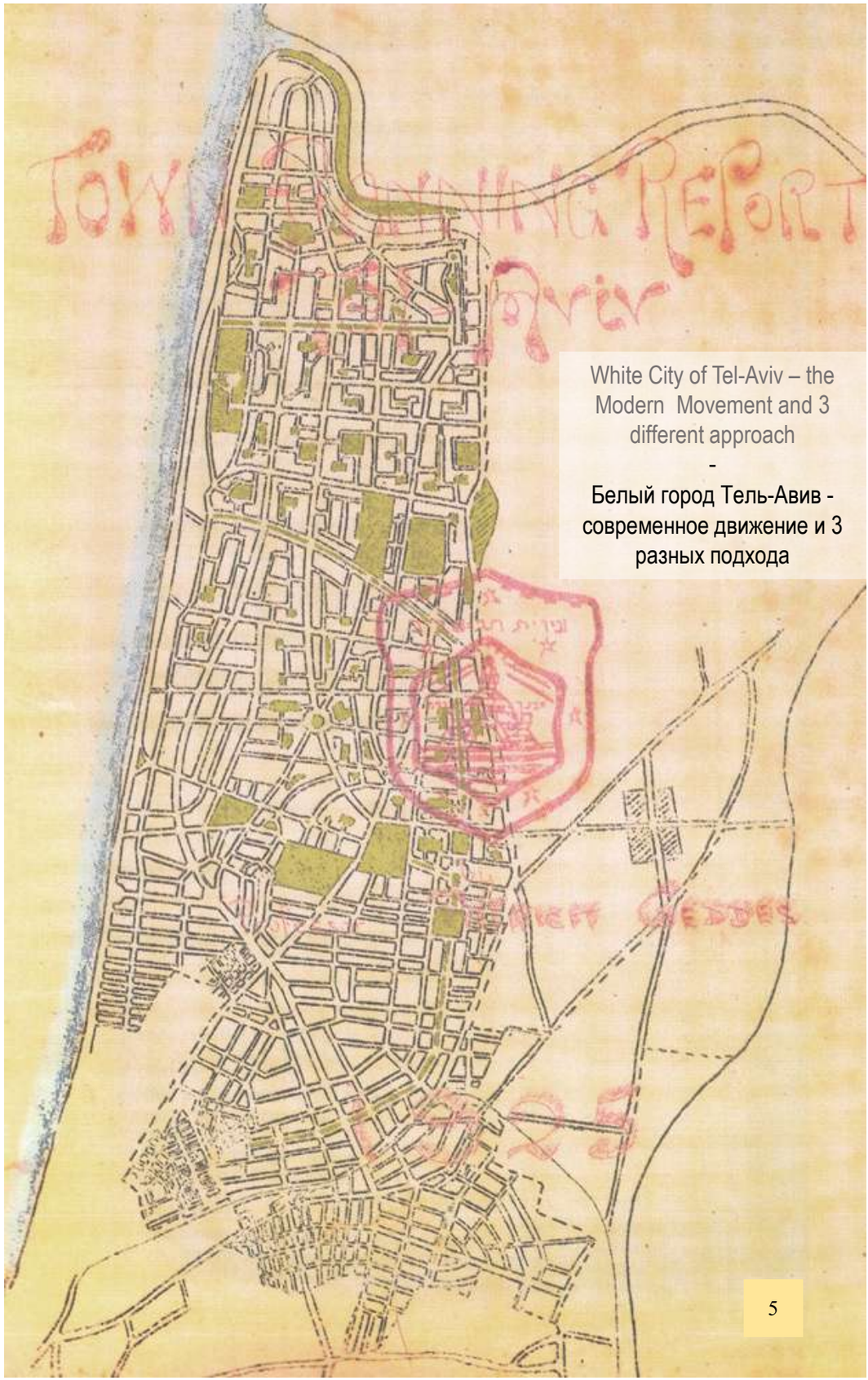
Разные подходы в регулировании законодательства о наследии

Construction in the existing historical and cultural context. Different approach in Heritage law regulation

Unterschiedlicher Ansatz bei der Regelung des Denkmalschutzrechts

Rabinovitch House, 106 Dizengoff St.,
1935, Arch. Ben-Ami Shulman



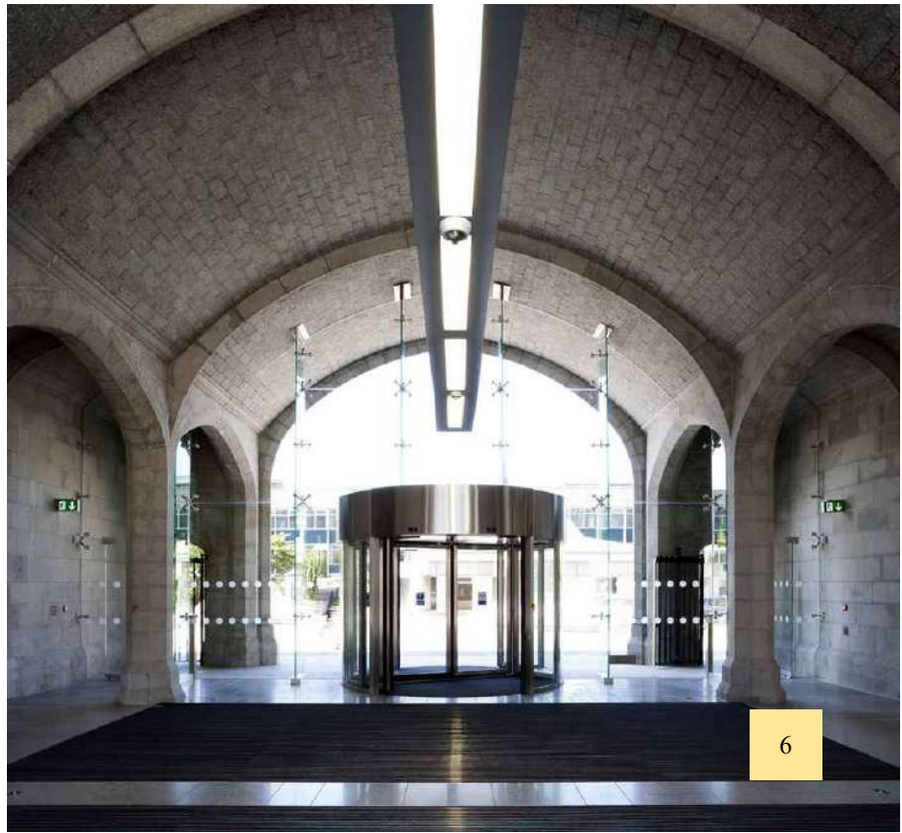


White City of Tel-Aviv – the Modern Movement and 3 different approach
-
Белый город Тель-Авив - современное движение и 3 разных подхода

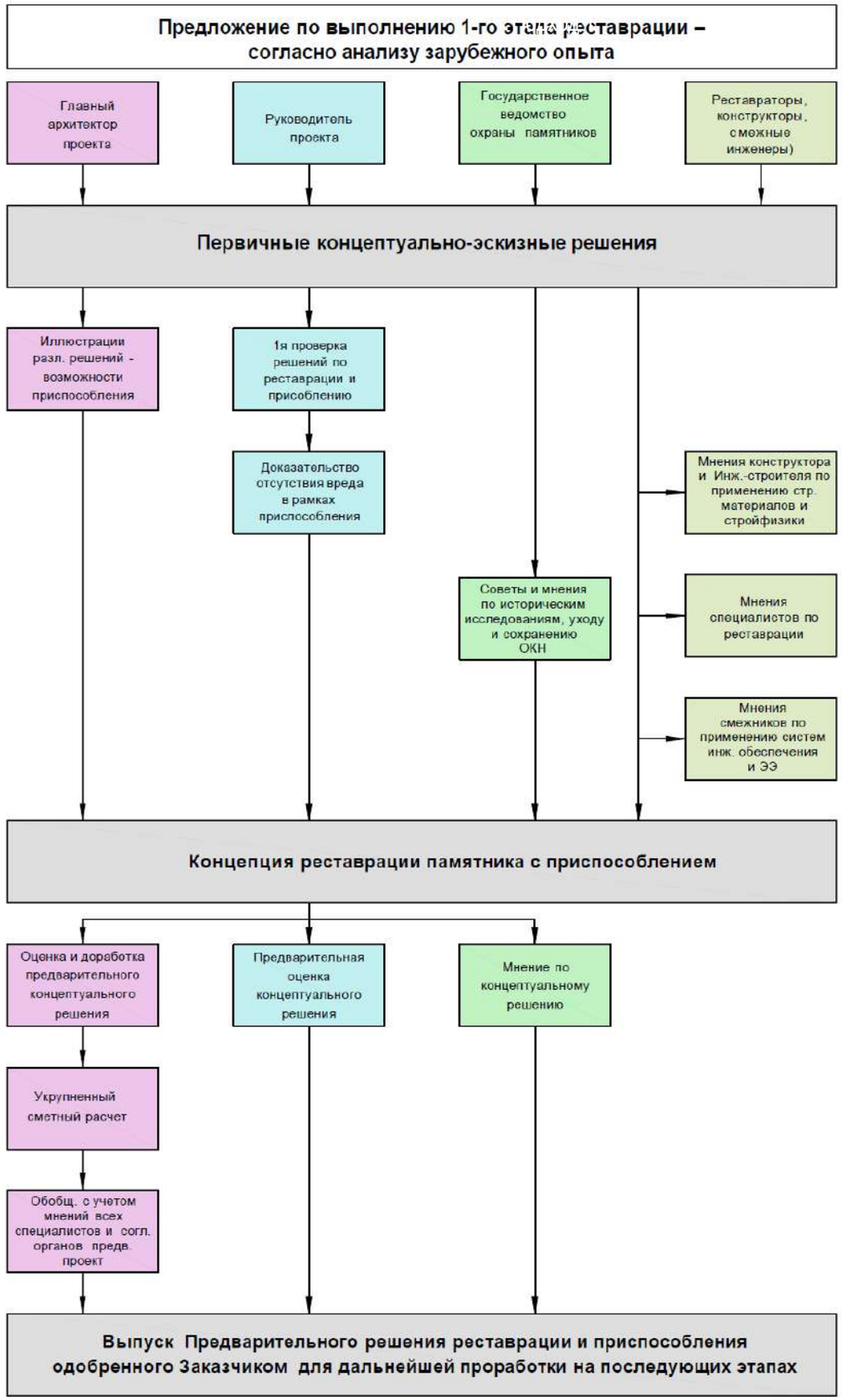
Подход тип 2

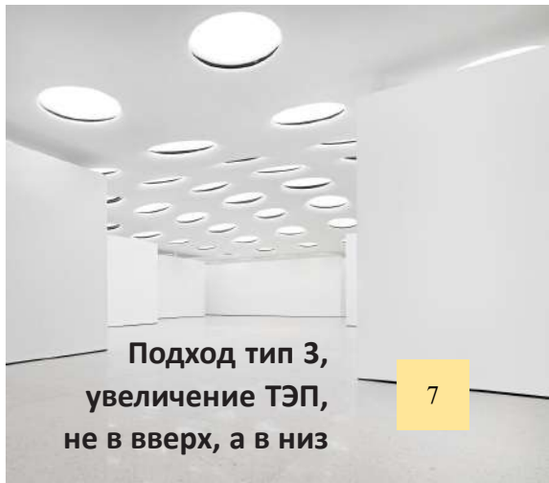
Aberdeen City Council HQ
and Marischal College
Aberdeen, UK

Размещение Думы г.
Абердина, в историческом
здании Университета
Абердин, Великобритания



Механизм принятия решения по выбору подхода в Германии





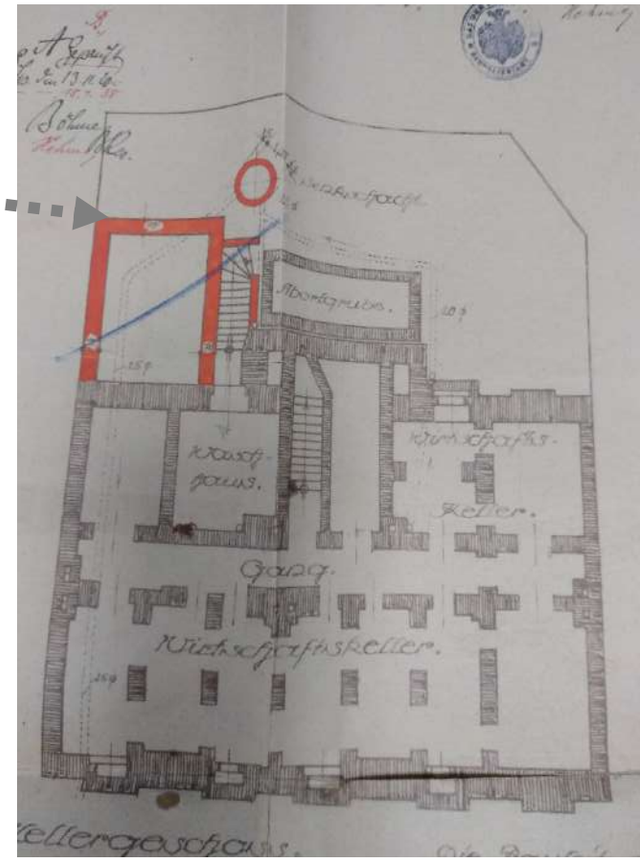
Подход тип 1 + (плюс)

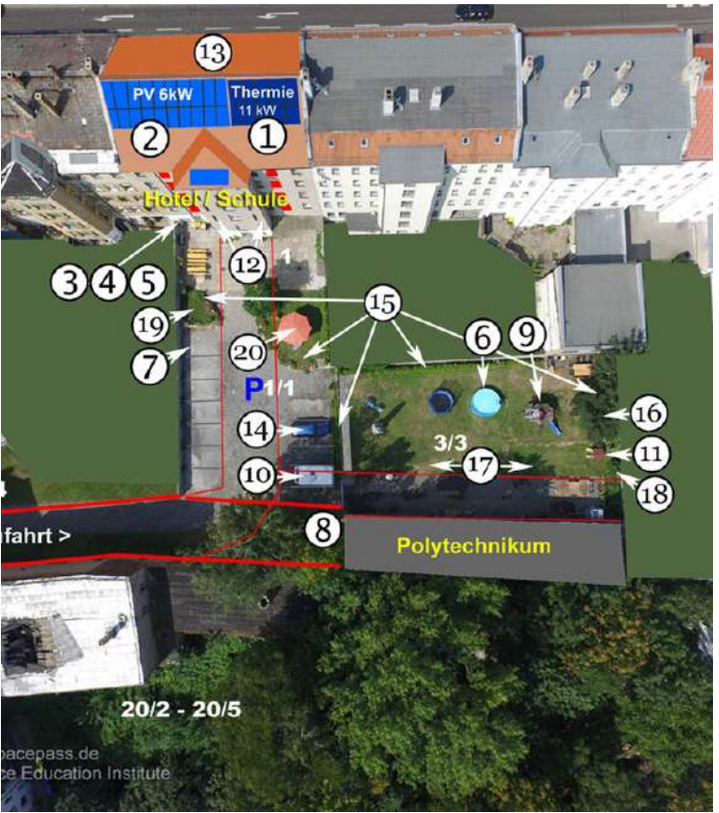
Restaurierung und Rekonstruktion
des Daches, der Fassade –
Space Hotel Leipzig
Eigenbetrieb des International
Space Education Institute e.V.
Wurzner Str. 4, 04315 Leipzig, De

Реставрация и реконструкция крыши, фасада
Космической Гостиницы и Международного
Института космического образования
ул. Вурцнер 4, 03315 Лейпциг, ФРГ

Restaurierung und Rekonstruktion
des Daches, der Fassade –
Space Hotel Leipzig
Eigenbetrieb des International
Space Education Institute e.V.
Wurzner Str. 4, 04315 Leipzig, De

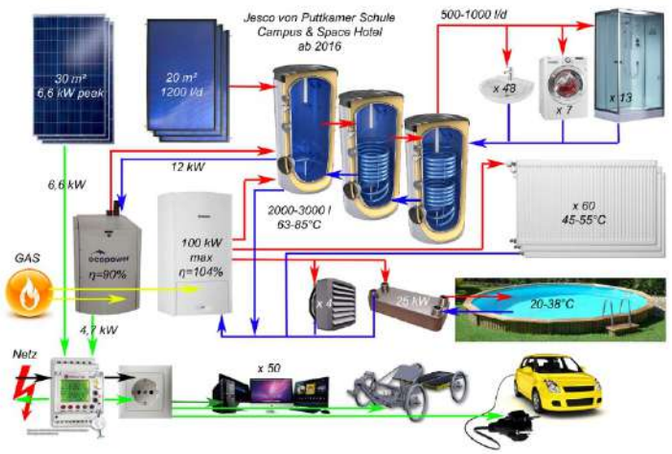
Реставрация и реконструкция крыши, фасада
Космической Гостиницы и Международного
Института космического образования
ул. Вурцнер 4, 03315 Лейпциг, ФРГ





Restaurierung und Rekonstruktion des Daches, der Fassade – Space Hotel Leipzig
Eigenbetrieb des International Space Education Institute e.V.
Wurzner Str. 4, 04315 Leipzig, De

Реставрация и реконструкция крыши, фасада Космической Гостиницы и Международного Института космического образования
ул. Вурцнер 4, 03315 Лейпциг, ФРГ



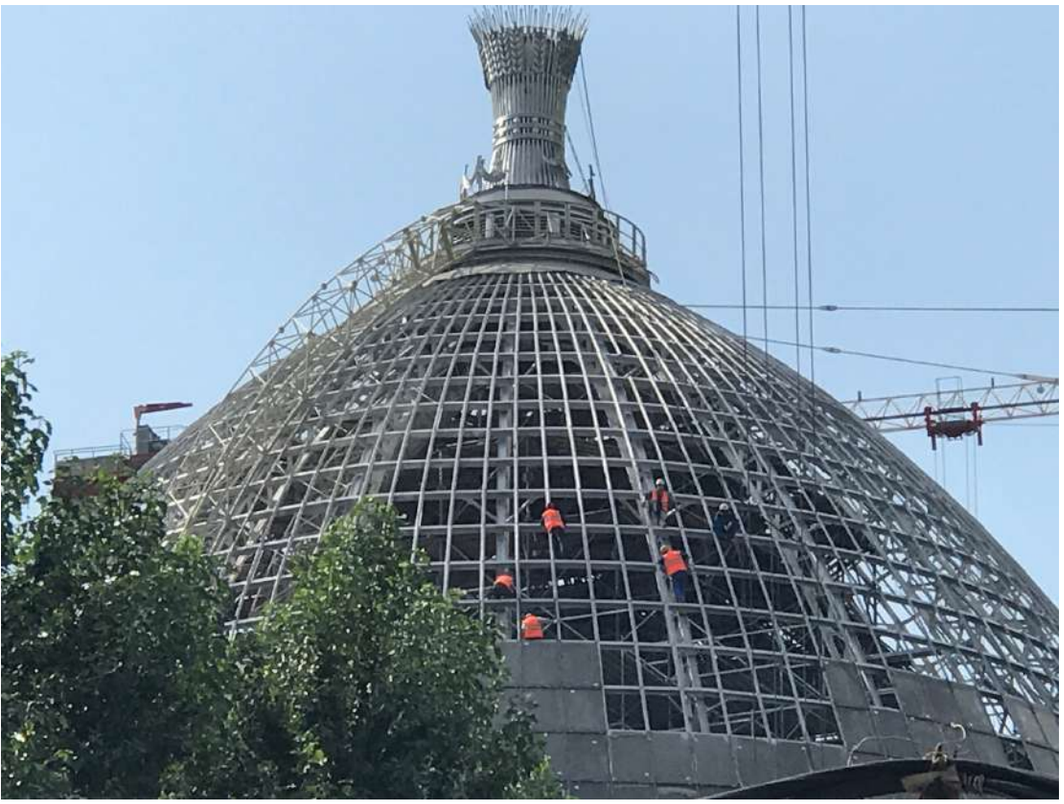
ОКН с обеспечением «0» балансом выбросов и энергоэффективностью с продажей излишков электроэнергии городу

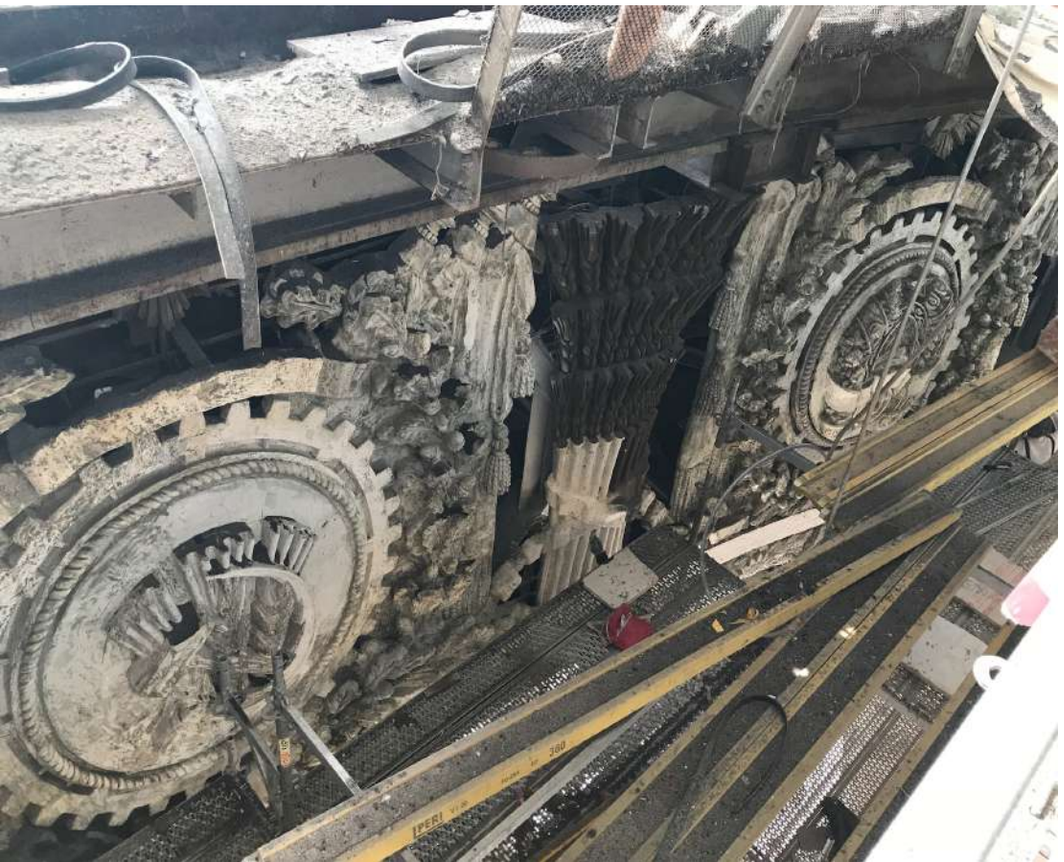
Управление проектами в различных правовых условиях и передача знаний

Project management in different law conditions and knowledge transfer

Projektmanagement unter verschiedenen rechtlichen Bedingungen und Wissenstransfer

ОКН федерального значения – **павильон «КОСМОС» на ВДНХ**,
пример активного приспособления под будущие нужды заказчик, музеефикация для «Роскосмос».
Сотрудничество отечественных реставраторов и архитекторов, путем создания комбинированных рабочих групп МВ-Проект / Архикад,
с усилением зарубежными специалистами:
TÜV SÜD, Glasrmeister / Glasbautechnicker,
R. Scmitt





me. Rainer Schmitt
Glasermeister / Glasbautechniker
Öffentlich bestellter und vereidigter
Sachverständiger f. d. Glaserhandwerk
der Handwerkskammer Wiesbaden

me. Rainer Schmitt • Erich-Kästner-Str. 3 • 65232 Taunusstein

Erich-Kästner-Str. 3
65232 Taunusstein
Telefon 06128 - 935 406
Telefax 06128 - 935 408

1OOO „TMS RUS"
Technical Management Sevices
TÜV SÜD in EUU countries
Herrn Andrey Rykshin
Verkhnyaya Maslovka, 20, bld. 2
127083 Moscow

26.05.2018

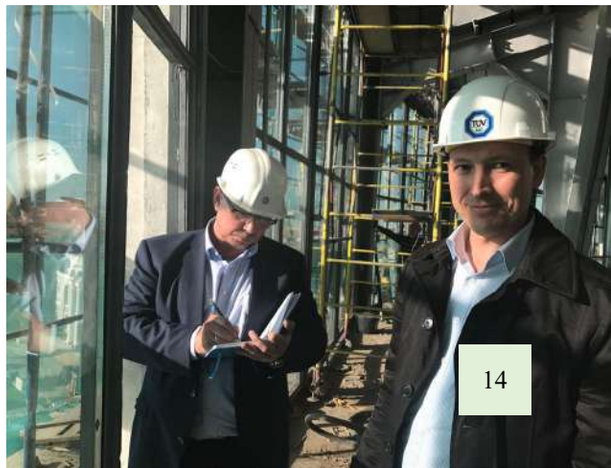
SACHVERSTÄNDIGENGUTACHTEN

Nr. 11 / 2018

Betrifft: **Khovanskiy vyezd VDNKh 1 129515,**
Khovanskaya ul., 3k1,
Moskva, 129515

Anzahl der Gutachtenseiten einschließlich Deckblatt und Anlagen: 22

ОКН федерального значения – **павильон «КОСМОС» на ВДНХ**,
пример активного приспособления под будущие нужды заказчик, музеефикация для «Роскосмос».
Сотрудничество отечественных реставраторов и архитекторов, путем создания комбинированных рабочих групп МВ-Проект / Архикад,
с усилением зарубежными специалистами:
ТÜV SÜD, Glasrmeister / Glasbautechnicker,
R. Scmitt



Finding a balance between legal requirements, the interests of the client and the creative ego of the designer

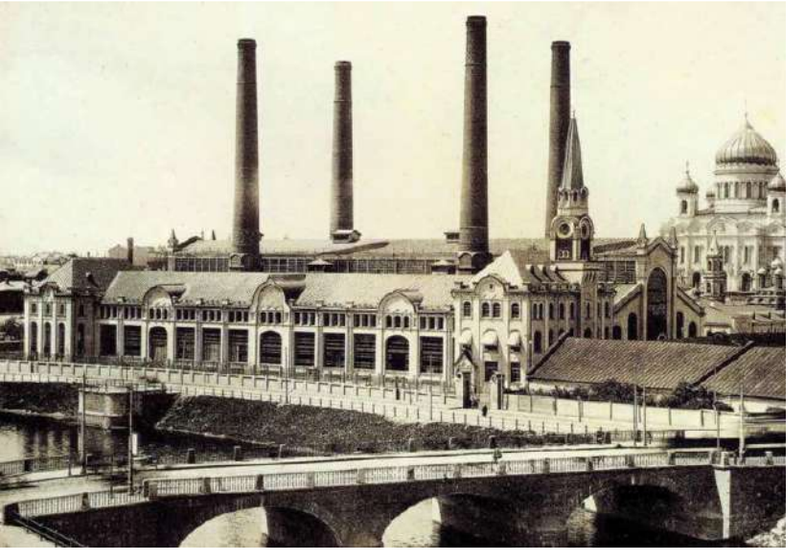
Project management in different law conditions and knowledge transfer

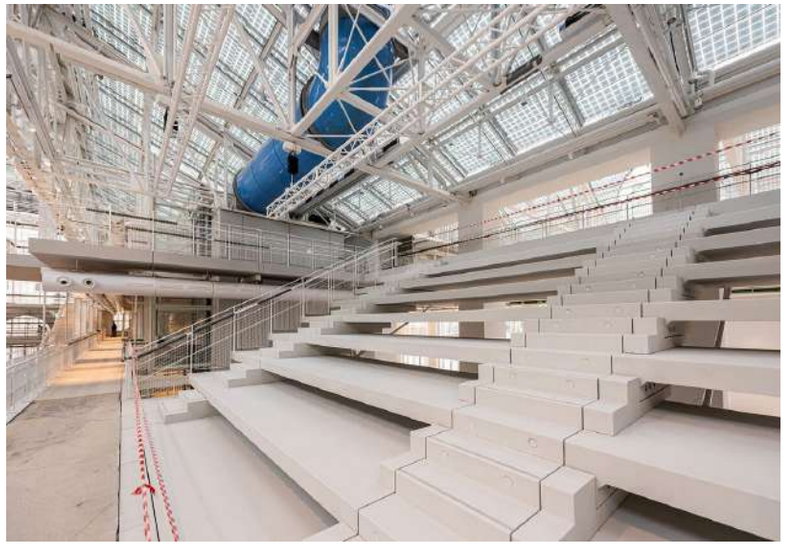
Ein Gleichgewicht zwischen den rechtlichen Anforderungen, den Interessen des Bauherren und dem kreativen Ego des Planers zu finden

EN Finding a balance between legal requirements, the interests of the client and the creative ego of the designer.

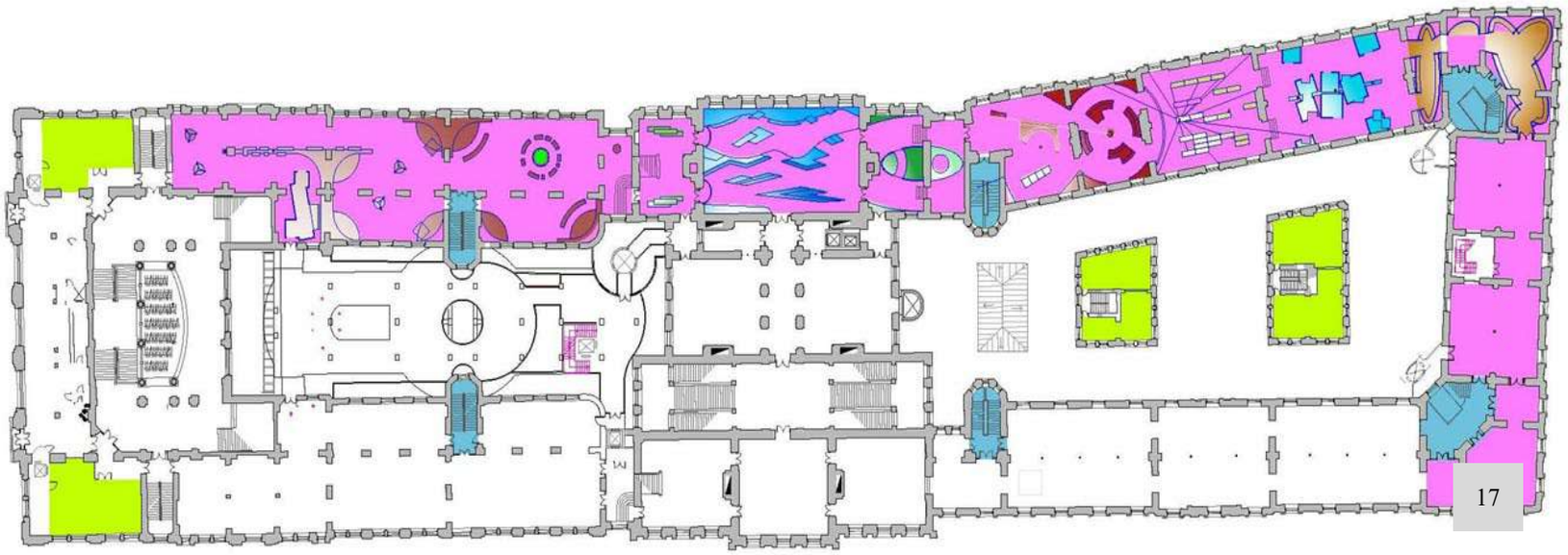
RU Нахождение баланса между требованиями законодательства, интересами заказчика и творческим эго проектировщика.

DE Ein Gleichgewicht zwischen den rechtlichen Anforderungen, den Interessen des Bauherren und dem kreativen Ego des Planers zu finden.





ОКН регионального значения – **ГЭС-2** (одна из первых электростанции г. Москвы.
Результат музеефикации для которого был сплав отечественных специалистов и зарубежных звезд: Renzo Piano Building Workshop, арх. A.Belvedere.
Итог – светопрозрачная конструкция крыши на объекте культурного наследия для будущего образования молодых поколений в центре современного искусства и арт-образования в светлом и легком пространстве, где незабытое историческое прошлое…

Еще один ОКН федерального значения – **Политехнический музей** в Москве , первое в России строение, спроектированное специально под музейные нужды, а также одно из первых общественных зданий, выполненных в русском стиле.
с начала формирования ТЗ на приспособление, был подключен А.Е. Рыкшин и международные эксперты из Busl.ppm, mehr:wert, THEAPRO …
на всех этапах участвовали международные специалисты как японский архитектор Джунья Ишигами.

Для достижения стабильных устойчивых результатов и использования современных решений, соответствующих лучим международным практикам нужен обмен опытом и трансфер знаний в обеих направлениях.